

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

Prüfbericht Test Report

Gemäß Richtlinie des Europäischen Parla-
mentes und des Rates über

*According to the Directive of the European
Parliament and of the Council
relating to*

**die von Fahrzeugen verursachten Funkstörungen
(elektromagnetische Verträglichkeit)
Prüfung eines Fahrzeugs**

***The suppression of radio interference produced by motor vehicles
(electromagnetic compatibility)
Test of vehicle***

Anmerkung: Text gemäß Amtsblatt

72/245/EWG / EEC
zuletzt geändert durch

as last amended by

95/54/EG / EC

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
EG / EC	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	-

Anmerkung: Die Angabe der Seitenzahl soll sich nur auf den Prüfbericht erstrecken

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

0. Allgemeine Angaben
General

0.1. Fabrikmarke :
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)

0.2. Typ :
Type

0.3. Fahrzeugklasse :
Category of vehicle

0.4. Name und Anschrift des Herstellers :
Manufacturer's name and address

0.4.1. Name und Anschrift des Beauftrag- :
ten
Name and address of representative

0.5. Beschreibungsmappe
Information folder

Nr. :
No.

Ausgabedatum :
Date of issue

Letztes Änderungsdatum :
Date of last change

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

1. Prüffahrzeug(e)/-objekt(e)
Test vehicle(s)/-object(s)

1.1. Beschreibung : **Anmerkung:**
Description : **Darstellung entweder hier oder als Anlage**

Eindeutige Zuordnung des Prüfobjektes zum
Beschreibungsbogen

Handelsbezeichnung /
Commercial description : z. B. Karosserievariante / Body style

Ausführung / Model code : z. B. Linkslenker /
left hand drive

Motortyp / Engine type :

Motorleistung / Engine power :

Wahlweise Bauteile /
Component options :

1.2. Bemerkungen :
Remarks

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

2. **Prüfprotokoll**
Test record

Die Nrn. in () beziehen sich auf die Numerierung im Genehmigungsbogen
Numbers in () are related to the numbers of the Approval document

2.1. **Meß- und Prüfeinrichtungen**
**Equipment for measuring
and testing**

*Anmerkung: ggf. auf Fundstelle in der Richtlinie ver-
weisen*

z.B.

: **Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchge-
führt, die den Anforderungen der o.g. Richt-
linie entsprechen. / The equipment on which
the tests were carried out, fulfilled the re-
quirements of the above mentioned directive.**

Angaben zur Prüfung / Statements for test

Meßverfahren /
Method of measurement

: Spitzenwert / Peak Quasi-Spitzenwert / Quasi-peak

Folgende Prüfungen wurden durch-
geführt /
The following tests were executed

- : - **Messung von gestrahlten breitbandigen elektro-
magnetischen Störungen aus Fahrzeugen mit
Fremdzündungssystem gemäß 95/54/EG, An-
hang IV**
*Measurement of radiated broadband electro-
magnetic emissions from vehicles fitted with
spark ignition according to 95/54/EC, annex IV*
- : - **Messung von gestrahlten schmalbandigen
elektromagnetischen Störungen aus Fahrzeugen
gemäß 95/54/EG, Anhang V, Ziffer 1.3.3**
*Measurement of radiated narrowband electro-
magnetic emissions from vehicles according
to 95/54/EC, annex V, paragraph 1.3.3*
- : - **Prüfung der Störfestigkeit von Fahrzeugen ge-
genüber eingestrahlten elektromagnetischen Fel-
dern gemäß 95/54/EG, Anhang VI**
*Testing of immunity of vehicles to electromagnetic
radiation according to 95/54/EC, annex VI*

Prüfortparameter
Parameter of the test area

: *Anmerkung: Falls für die Erteilung der Genehmigung
erforderlich, Darstellung entweder hier oder als
Anlage*

Meßplatz / *Measuring loca-
tion*

:

Typ / Type :
 Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

2.2. Prüfergebnisse : *Anmerkung: Darstellung entweder hier oder als*
Test Results *Anlage*

2.3. Allgemeine Angaben
Other information

Ort der Prüfung :
Place of testing
 Datum der Prüfung :
Date of testing

2.4. Bemerkungen : *Anmerkung: Darstellung entweder hier oder als An-*
Remarks *lage*

Z. B. Zuordnung der Testresultate und Festlegungen zum Betrieb von Funkausrüstungen im geprüften Fahrzeugtyp

Anmerkung: Die nachfolgenden Angaben nur aufnehmen, wenn der Antragsteller dies wünscht! Im Rahmen des Mindestumfangs nicht gefordert.

Der Einbau und Betrieb von Mobilfunkanlagen in Fahrzeugen des im Beschreibungsbogen genannten Typs ist gestattet, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind. /
Installation and operation of radio transmitters in vehicles according to the type mentioned in the description sheet is allowed under following conditions.

Die maximale Sendeleistung (im cw-Betrieb) ist kleiner als:
The maximum transmitted power (cw-operation) is less than:

Frequenzband / frequency	Sendeleistung / transmitted power
Kurzwelle / short wave (<50 MHz)	100 W (PEP)
8 m	20 W (eff.)
4 m	20 W (eff.)
2 m	50 W (eff.)
70 cm	50 W (eff.)
C-Netz	25 W (eff.)
D-Netz	20 W (PEP)
E-Netz	10 W (PEP)

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

3. **Anlagen**
Appendices
1. **Anlage**
Appendix : *z.B. Liste der Änderungen*
e.g. List of modifications
2. **Anlage Prüfergebnisse**
Appendix Test results : *Messung von gestrahlten breitbandigen elektro-*
magnetischen Störungen aus Fahrzeugen mit
Fremdzündungssystem gemäß 95/54/EG,
Anhang IV
Measurement of radiated broadband electromagnetic
emissions from vehicles fitted with spark ignition ac-
cording to 95/54/EC, annex IV
3. **Anlage Prüfergebnisse**
Appendix Test results : *Messung von gestrahlten schmalbandigen*
elektromagnetischen Störungen aus Fahrzeugen
gemäß 95/54/EG, Anhang V, Ziffer 1.3.3
Measurement of radiated narrowband electromagne-
tic emissions from vehicles according
to 95/54/EC, annex V, paragraph 1.3.3
4. **Anlage Prüfergebnisse**
Appendix Test results : *Prüfung der Störfestigkeit von Fahrzeugen gegen-*
über eingestrahlten elektromagnetischen Feldern
gemäß 95/54/EG, Anhang VI
Testing of immunity of vehicles to electromagnetic
radiation according to 95/54/EC, annex VI
5. **Anlage Prüfergebnisse**
Appendix Test results : *Ggf. (Hersteller-) Erklärung, daß die bei den Prüfun-*
gen nicht im Wirkbetrieb befindlichen EMV-
relevanten Komponenten, auch die Anforderungen
der Prüfspezifikation erfüllen

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

4. Schlußbescheinigung
Statement of conformity

Die unter Nr. 0.5. angegebene Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ
- e n t s p r e c h e n - der o.a. Prüfspezifikation.

*The information folder as mentioned under No. 0.5. and the type described therein
are - i n c o m p l i a n c e - with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfaßt die Seiten 1 bis n.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weiter-
gegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist
nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The Test Report comprises pages 1 to n.

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be
reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

PRÜFLABORATORIUM
TEST LABORATORY

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,
accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,
Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

Ort **Datum**

Auftragsnummer

e-mail: vorname.name@td.de

Telefon: XXX
Telefax: YYY

Dipl.-Ing.

Name in Druckbuchstaben

Typ / Type :
 Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

Anlage / Appendix 2

**Messung von gestrahlten breitbandigen elektro-magnetischen Störungen aus Fahrzeugen mit Fremdzündungssystem gemäß 95/54/EG, Anhang IV /
 Measurement of radiated broadband electromagnetic emissions from vehicles fitted with spark ignition according to 95/54/EC, annex IV**

Prüfverfahren / Test procedure :

- Antennenabstand /
antenne distance : 10 m
- Antennenhöhe /
antenne heigth : 3 m
- Detektor /
detector : Quasipeak
- Prüfmittel /
Test equipment : - EMI receiver R&S ESVP ID 0300 00005200
 - Antenna R&S HUF-Z1 ID 0300 00006900
 - Antenna R&S HL023 A ID 0300 00006800

Prüfergebnisse / Test results :

Tabellarische oder graphische Darstellung

f (MHz)	Limit 80 %		Measurement dB(µV/m)			
	10 m dBµV/m	3 m dBµV/m	Antenna Horizontal Left	Antenna Horizontal Right	Antenna Vertical Left	Antenna Vertical Right
30	32.0	42.0				
45	32.0	42.0				
65	32.0	42.0				
90	33.2	43.2				
120	35.1	45.1				
150	36.6	46.6				
190	38.1	48.1				
230	39.4	49.4				
280	40.7	50.7				
380	42.7	52.7				
450	43.0	53.0				
600	43.0	53.0				
750	43.0	53.0				
900	43.0	53.0				
1000	43.0	53.0				

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

Anlage / Appendix 3

Messung von gestrahlten schmalbandigen elektromagnetischen Störungen aus Fahrzeugen gemäß 95/54/EG, Anhang V, Ziffer 1.3.3
Measurement of radiated narrowband electromagnetic emissions from vehicles according to 95/54/EC, annex V, paragraph 1.3.3

Prüfverfahren / Test procedure :

- Antennenabstand /
antenne distance : 10 m
- Antennenhöhe /
antenne heigth : 3 m
- Detektor /
detector : Average
- Prüfmittel /
Test equipment :
 - EMI receiver R&S ESVP ID 0300 00005200
 - Antenna R&S HUF-Z1 ID 0300 00006900
 - Antenna R&S HL023 A ID 0300 00006800

Prüfergebnisse / Test results :

Tabellarische oder graphische Darstellung

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

Anlage / Appendix 4

Prüfung der Störfestigkeit von Fahrzeugen gegenüber eingestrahelten elektromagnetischen Feldern gemäß 95/54/EG, Anhang VI
Testing of immunity of vehicles to electromagnetic radiation according to 95/54/EC, annex VI

Prüfverfahren / Test procedure :

- Prüfmethode / Test method : Subtitution method
- Regelung / power adjustment : Forward power
- Prüfmittel / Test equipment :
 - E-field probe AR ID 0300 01236600
 - Antenna FSA S12014/54 ID 0300 01130500
 - Antenna FSA S23011/44 ID 0300 01130600
 - Test Stand f. Immunity test ID 0300 21860700

Prüfergebnisse / Test results :

Bis zu einer Feldstärke von 30 V/m konnten am Fahrzeug keine Störungen beobachtet werden, die dessen Funktion beeinträchtigen. Insbesondere die in 95/54/EG, Anhang I, Ziffer 6.4.2.2 beschriebenen Beeinträchtigungen am Fahrzeug und Beeinträchtigungen der unmittelbaren Kontrolle über das Fahrzeug traten nicht auf.

Up to a field strength of 30 V/m no deviation of the normal operation of the vehicle was observed. Particularly the degradations of performance and the degradations of driver's direct control described in 95/54/EC, annex I, paragraph 6.4.2.2 were not noticed.